

[老鼠嫁女]

/韓德志老師 中國語文教學與測試中心 高級語文導師

閱 2008年2月11日《信報·文化版》周楚奇先生文章《鼠嫁經十載，天開待廿年》，其中講了〈老鼠嫁女〉的故事。此文如此開頭：

「歲次戊子，值鼠。

每逢鼠年，總要叫人想起小老鼠的機靈，想起子時嚮往光明、勇敢聰慧的象徵。

更想起了熱鬧非凡，喜氣洋洋的老鼠嫁女的故事。但那卻是個徹頭徹尾的悲劇。

早在十二年前的丙子年，香港回歸前夕，筆者曾在《九十年代》月刊上解釋了丙子宮火，那是火鼠之年，更說香港回歸，正如老鼠嫁女，是喧鬧的悲劇。

周作人《兒雜事詩圖》丙篇鼠嫁詩云：『老鼠今朝也做親，燈籠火把鬧盈門。新娘照例紅衣袴，翹起鬚鬚十許根。』

老鼠媽媽所挑的女婿，叫貓。

故事的開頭是這樣的：老鼠長年生活在陰暗的牆洞裡，……」

周先生所講的〈老鼠嫁女〉的故事，比較簡略，語言則不十分口語化，我所以有興致將其改寫一番。這個故事由來已久，民間還有各種各樣的剪紙，苗族則有繡片，在周先生的文章中都引用了，所以這個故事也算是民間文學。至於上了剪紙和繡片更成了民間藝術了，有相當的價值。

至於最初載於何處，我未作考察。我之將其改寫，目的是想作為語言教材。至於它因之而流傳就更好了，因也算傳播文化吧。

從前老鼠一家住在陰暗的牆洞裡，他們白天躲藏，晚上出來找吃的，經常是吃了上頓沒下頓，並且又要時刻躲避人們的追捕，可以說是在忍飢捱餓和擔驚受怕中過日子。鼠媽媽非常發愁，不知道該如何改變他們的悲慘生活。

有一天，她忽然靈機一動：「諗，我有個年方二八的女兒，長得又漂亮，如果為她找個最有本事的女婿，不就可以改變我家的地位了嗎？」話雖這樣說，但找誰呢？誰是最有本事的人呢？鼠媽媽又犯了愁。她冥思苦想，忽然想到了：對了，太陽最有本事。你想，太陽普照四方，萬物都靠他生長，不是最偉大嗎？好，就把女兒嫁給他。於是鼠媽媽就到太陽家去敲門。太陽開門一看是鼠媽媽，就問她：「哦，鼠媽媽，是甚麼風把你吹到我這兒來了？」鼠媽媽趕緊說：「尊敬的太陽，您是世間最偉大的，我

們多麼敬仰您！我有一個年輕貌美的女兒，要嫁給世間最偉大的人啊，如果您能娶她，那真是她的福分和我家的榮耀！」太陽聽了，哈哈大笑，說：「哈哈，你弄錯了，我並不是世間最偉大的。你想，我雖然普照萬物，但是烏雲一遮，我的光芒立刻就暗下來。所以我沒有烏雲偉大。我不能娶你的女兒。」說着就關上了門。

鼠媽媽一想，有道理，烏雲是比太陽偉大。於是她又去敲烏雲家的門。烏雲開門見是鼠媽媽，心想，狡猾的老鼠找我，肯定是有所求，就笑着說：「啊，鼠媽媽，你是無事不登三寶殿啊！今天來有甚麼事嗎？」鼠媽媽說：「啊，烏雲先生，您是世上最偉大的，連太陽也要讓您三分。我有個愛女，才貌雙全，一心想嫁給世上最有本事的人，要是您能娶她，那就是珠聯璧合了。」烏雲聽後，微微一笑，說：「你弄錯了，世上最有本事的人，我不敢當。我雖然能夠遮住太陽，但是我怕風，風一吹我就散了。我不能娶你女兒。」說着，就關門謝客了。

鼠媽媽心想，原來還有比烏雲更有本事的人，那當然要去找了。於是，她又到了風的門前。風聽到敲門聲，走出來一看是鼠媽媽，就說：「你找我有甚麼事啊？」鼠媽媽說：「我女兒天生麗質難自棄，想嫁給世上最棒的男人，聽烏雲說，您比他本領還大，所以我就到您這兒來了。」風趕緊說：「我可不是本領最大的，我雖然能把烏雲吹散，但我怕牆，牆一擋我就沒招兒了。」

鼠媽媽恍然大悟，馬上去找牆。見到牆，鼠媽媽趕快說：「牆先生，牆先生，我終於找到世間最偉大的人了！我的女兒終於可以把終身託付給您了！」牆一聽，丈二和尚——摸不着頭腦，說：「我甚麼時候說要娶你的女兒了？」鼠媽媽說：「您別謙虛了，太陽不如烏雲偉大，烏雲不如風偉大，風說他就怕您，那您不就是最偉大的嗎？我女兒就要嫁給最偉大的人！」牆聽了，這才明白她說甚麼。於是說：「你找錯門兒了，我也不是最偉大的，我怕老鼠，我雖然可以擋風，但老鼠能在我的腳下打洞，打的洞多了，我就塌了。」說完，就轉身走了。鼠媽媽一下愣在那兒了。心想，怎麼繞了個大圈兒，卻繞到自己這兒來了？我是世上最有本事的嗎？不可能啊，我也有怕的呀！我怕甚麼呢？我怕……我怕貓啊！哦！原來世間最威猛無比的是貓啊！對、對！我要把女兒嫁給貓！於是，鼠媽媽就把女兒嫁給了貓。

鼠女兒出嫁之後，應該三天之後「回門」，但已過了三天了，還沒「回門」。鼠媽媽在家盼啊盼啊，就是盼不來女兒。後來，她真急了，心

想，太不像話了，這麼偉大的貓怎麼不懂禮儀呢？終於忍不住了，她就收拾了行裝前去看望女兒。等她到了貓女婿家，貓客氣地把她迎進門，讓座敬茶。鼠媽媽坐了許久，茶也喝了三杯，可就是不見她女兒出來。於是就問貓女婿：「我的貓女婿，我女兒怎不出來見我？」連着問了幾次，貓只是支支吾吾，說不出甚麼來。鼠媽媽着急了，再三追問，貓終於慢吞吞地說：「我……我……我太愛小老鼠了，太愛，太愛了……我……我……我把她吞在肚子裡，好好兒地保護起來了。」「甚麼……」鼠媽媽還沒把話說完，貓已經向她猛撲過去。

2008年2月16日